



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 042/2016

Erkennungskode CIG: 679176234E

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE DIENSTLEISTUNG
FÜR DIE SAMMLUNG VON REST- UND
BIOMÜLL IN 13 GEMEINDEN DER
BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN –
SCHLERN SOWIE DIE ENTLERUNG DER
WERTSTOFFCONTAINER (GLAS UND
PAPIER) IN DEN GRÖDNER GEMEINDEN UND
DIE TECHNISCHE UND
VERWALTUNGSMÄSSIGE FÜHRUNG SOWIE
DIE WIRTSCHAFTLICHE NUTZUNG DER
RECYCLINGHÖFE PONTIVES UND LA POZA**

Klarstellung Nr. 10

1. In den Ausschreibungsbedingungen auf Seite 43 steht, dass die technischen Berichte keine Zeichnungen, Fotos und andere grafischen Darstellungen enthalten dürfen.

Es wird gefragt, ob in den technischen Berichten die Verwendung von Tabellen und Organigramme erlaubt ist.

2. In der Anlage D im Punkt 5.a) wird im deutschen Teil angeführt "der Nachweis der Kenntnis der beiden bzw. drei Landessprachen wird positiv bewertet"; müssen diese Nachweise als Anlage beigelegt werden oder werden sie im Moment der Vertragsunterzeichnung verlangt?

3. Die Anlage 2 verlangt die Nominierung eines Verantwortlichen. Ist es möglich im Falle einer Teilnahme als Bietergemeinschaft einen Verantwortlichen pro Unternehmen zu nominieren oder darf nur ein Verantwortlicher für die ganze Bietergemeinschaft nominiert werden?

Codice gara

AOV/SUA-SF 042/2016

Codice CIG: 679176234E

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO
PER LA RACCOLTA DI RIFIUTI SOLIDI
URBANI E DI RIFIUTI ORGANICI IN 13
COMUNI DELLA COMUNITÀ
COMPRESORIALE DI SALTO – SCILIAR E
LO SVUOTAMENTO DEI CONTENITORI
PER LA RACCOLTA DIFFERENZIATA
(VETRO E CARTA) NEI COMUNI DELLA
VAL GARDENA NONCHÉ LA GESTIONE
TECNICA E AMMINISTRATIVA E LO
SFRUTTAMENTO ECONOMICO DEI
CENTRI DI RACCOLTA PONTIVES E LA
POZA**

Chiarimento n. 10

1. Il disciplinare indica a pagina 43, che le relazioni tecniche non possono contenere disegni, foto o altre rappresentazioni grafiche.

Si chiede se nella relazione tecnica sia amesso l'uso di tabelle e di organigrammi.

2. L'allegato D al punto 5.a) definisce nella parte tedesca che "der Nachweis der Kenntnis der beiden bzw. drei Landessprachen wird positiv bewertet", questi attestati vanno inseriti in allegato oppure verranno chiesti al momento della firma del contratto.

3. L'allegato 2 chiede di nominare il nominativo di un responsabile. In caso di partecipazione in forma di RTI è possibile indicare un nominativo per ogni azienda o va indicato un solo nome per tutto l'RTI?

**Antwort:**

1. Es ist erlaubt in den technischen Berichten Tabellen zu verwenden. Es ist nicht erlaubt in den technischen Berichten Organigramme zu verwenden.
2. Es handelt sich bei der Passage "der Nachweis der Kenntnis der beiden bzw. drei Landessprachen wird positiv bewertet" um einen materiellen Fehler und braucht daher nicht beachtet werden bzw. es wird in Kürze eine Richtigstellung veröffentlicht.
3. In der Anlage 2 darf nur ein Verantwortlicher für die gesamte Bietergemeinschaft nominiert werden.

Risposta:

1. È ammesso l'uso di tabelle nelle relazioni tecniche. Non è ammesso l'uso di organigrammi nelle relazioni tecniche.
2. Il passaggio „der Nachweis der Kenntnis der beiden bzw. drei Landessprachen wird positiv bewertet“ è un errore materiale che sarà oggetto di rettifica e non deve essere considerato.
3. Nell'allegato 2 può essere nominato solo un Responsabile per tutto l'R.T.I.